



CLASSIQUES
GARNIER

« Table des matières », in AGOSTCANÓS (Rosa), A R ROUZ (David) (dir.),
Traductologie, terminologie et traduction, p. 275-277

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11225-9.p.0275](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11225-9.p.0275)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2021. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

TABLE DES MATIÈRES

Rosa AGOST CANÓS et David AR ROUZ	
Introduction	7

PREMIÈRE PARTIE

LA TERMINOLOGIE DANS LE MONDE

Loïc DEPECKER	
Terminologie, traduction et rédaction spécialisées.	
Éléments de politique linguistique	17
Jean QUIRION et Judit FREIXA	
Les politiques terminologiques dans les langues minorisées.	
Étude comparée de la Catalogne et du Québec	35
Jordi BOVER	
Terminologie catalane.	
Le centre de terminologie TERMCAT	51
Nava MAROTO et Guadalupe AGUADO DE CEA	
Les possibilités des données linguistiques	
liées ouvertes pour la terminologie et la traduction	63

DEUXIÈME PARTIE
LA TERMINOLOGIE
DANS LES CENTRES DE FORMATION

Rosa AGOST CANÓS Les liaisons avantageuses entre les traducteurs et la terminologie	79
David AR ROUZ Didactique de la traduction. Peut-on enseigner une démarche terminographique scientifique ?	91
Anna ESTELLÉS Description d'un cours de terminologie en ligne	117
María-Teresa ORTEGO-ANTÓN Les possibilités de <i>DiCoEnviro</i> en version frames comme ressource pour la traduction	131
David AR ROUZ, Fabienne MOREAU, Franck BARBIN, Charles GRUENAI TermiCo. Terminographie collaborative	141
Marjan ALIPOUR et Marie-Claude L'HOMME Une typologie revisitée de la synonymie	157

TROISIÈME PARTIE
LA TERMINOLOGIE DANS LA PROFESSION

Alicia CHABERT Le rôle de la terminologie dans la gestion de projets de traduction	175
--	-----

Weiwei GUO	
Dynamique entre la traduction et l'implantation de la terminologie.	
Le cas des descripteurs œnologiques en chinois	189
Elvin ABBASBEYLI	
Les difficultés de traduction et de transfert de la terminologie religieuse dans un traité de paix multilingue (turc, russe, italien).	
L'exemple du Traité de Küçük Kaynarca (1774)	199
Alina BUŞILA	
Moyens d'expression utilisés dans la formation des termes juridiques en anglais et en roumain	211
Marie-Hélène GIRARD	
Traduire le droit international pénal. Du concept international de génocide à ses définitions nationales	225
Bibliographie	245
Index des auteurs	265
Résumés	269